

No. 32190

**FINLAND
and
HUNGARY**

**Agreement on cooperation in the field of culture, education
and research. Signed at Budapest on 9 March 1995**

Authentic texts: Finnish and Hungarian.

Registered by Finland on 10 October 1995.

**FINLANDE
et
HONGRIE**

**Accord relatif à la coopération dans les domaines de la cul-
ture, de l'éducation et de la recherche. Signé à Budapest
le 9 mars 1995**

Textes authentiques : finnois et hongrois.

Enregistré par la Finlande le 10 octobre 1995.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF FINLAND AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF HUNGARY ON COOPERATION IN THE FIELDS OF CULTURE, EDUCATION AND RESEARCH

The Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Hungary, hereinafter referred to as “the Contracting Parties”,

Recognizing the long tradition of cultural relations between Finland and Hungary, the continuation of which serves the best interests of both Parties, and referring to the Agreements of 1937 and 1959,²

Desiring to strengthen and further develop their friendly mutual relations and cooperation in the field of culture, education and research,

Have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties shall develop reciprocal cooperation in the field of culture, education and research, including youth matters and physical training, in accordance with the provisions of this Agreement.

With a view to promoting this cooperation, the Hungarian Party shall maintain a cultural and science centre in Helsinki.

Article 2

The Contracting Parties shall support direct cooperation between organizations, institutions and communities which fall within the scope of this Agreement, in the context of the legislation of the two countries.

Article 3

The Contracting Parties shall promote direct contacts and individual cooperation between civil organizations and nationals in the fields covered by this Agreement.

Article 4

The Contracting Parties shall promote the teaching of the Hungarian language in Finland and the teaching of the Finnish language in Hungary by exchanging lecturers and other teachers as well as by encouraging the translation of literature of the other country.

Article 5

The Contracting Parties shall develop cooperation in research into and preservation of the language and cultural legacy of the Finno-Ugrian peoples.

¹ Came into force on 8 September 1995, i.e., 30 days after the Contracting Parties had notified each other (on 9 August 1995) of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 13.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 439, p. 3.

Article 6

The Contracting Parties shall pay special attention to cooperation in the preservation of the cultural legacy.

Article 7

The Contracting Parties shall promote cooperation in the field of copyrights and other similar rights.

Article 8

The Contracting Parties are prepared to encourage cooperation in the written and electronic exchange of information, particularly in the field of education and research.

Article 9

The Contracting Parties shall promote cooperation and study between officials and institutions in the field of sports and physical training and shall encourage the continued development of cooperation between physical training and sports organizations.

Article 10

The Contracting Parties shall develop cooperation between officials and institutions dealing with youth matters and shall encourage association between young people and youth organizations.

Article 11

A joint working group, which shall comprise representatives of the ministries and offices and experts in various specialized fields of both Parties, shall be established upon the entry into force of this Agreement. The working group shall meet when necessary or at the request of either Contracting Party, and such meetings shall take place alternately in each country. The working group shall meet in order to assess the progress of cooperation and to draw up interim work plans for further development in which financial terms, exchange visits and other practical questions shall be decided. The working group may form subsidiary groups in order to promote cooperation in various fields.

Article 12

The Cultural Agreements between the two countries signed on 22 October 1937 and 10 June 1959 shall cease to have effect upon the entry into force of this Agreement.

Article 13

This Agreement shall enter into force 30 days after the date on which the Contracting Parties notify each other through the diplomatic channel that the necessary constitutional procedures for its entry into force have been completed.

This Agreement shall remain in force until either of the Contracting Parties denounces it in writing. This Agreement shall cease to have effect six months after the date on which a written notice of denunciation has been received.

DONE at Budapest on 9 March 1995, in duplicate in the Finnish and Hungarian languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Republic of Finland:

TYTTI ISOHOOKANA-ASUNMAA
Minister for Cultural Affairs

For the Government
of the Republic of Hungary:

FODOR GÁBOR
Minister for Cultural Affairs
Minister for Cultural Affairs and Education
